



PRESIDENCE

SERVICE DU DEVELOPPEMENT RURAL
DEPARTEMENT DE LA QUALITE ALIMENTAIRE
ET DE L'ACTION VETERINAIRE

N°

685 / PR / SDR / QAAV

Le chef de département, absent,

Pirae, le 12/07/2016

Affaire suivie par :
Mlle Laure-Line LAFILLE
LLL/er

NOTE AUX IMPORTATEURS

Objet : annulation du certificat sanitaire pour l'exportation de viandes fraîches et de produits à base de viande de ruminants domestiques d'Uruguay destinées à la Polynésie française

Réf. : - loi du pays n° 2013-12 du 06 mai 2013 réglementant, aux fins de protection en matière de biosécurité, l'introduction, l'importation, l'exportation et le transport interinsulaire des organismes vivants et de leurs produits dérivés

- arrêté n° 979 du 24 juillet 2015 portant fixation de la liste des marchandises susceptibles de véhiculer des agents de maladies transmissibles des animaux et de la liste des denrées alimentaires et aliments pour animaux susceptibles de ne pas répondre aux conditions de sécurité sanitaire des aliments

P.J. : certificat non valide pour l'importation de viandes fraîches et de produits à base de viande de ruminants domestiques d'Uruguay

Mesdames, Messieurs,

Je vous prie de ne plus utiliser le modèle joint de certificat sanitaire pour l'exportation de viandes fraîches et de produits à base de viande de ruminants domestiques d'Uruguay vers la Polynésie française. Celui-ci a été invalidé par l'arrêté n° 979 CM du 24 juillet 2015, cité en référence.

L'importation de viandes fraîches et produits à base de viande de ruminants domestiques en provenance directe d'Uruguay pourra reprendre dès lors que les négociations auront abouti et qu'un nouveau modèle vous sera proposé.

Je vous prie d'agréer, Mesdames, Messieurs, l'expression de mes respectueuses salutations.



Hervé BICHET



N°

REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

MINISTERIO DE GANADERIA, AGRICULTURA Y PESCA
DIVISIÓN INDUSTRIA ANIMALCERTIFICADO SANITARIO Y DE SALUBRIDAD
CERTIFICAT SANITAIRE ET DE SALUBRITÉRELATIVO A CARNES FRESCAS Y PRODUCTOS CARNICOS BOVINOS Y OVINOS DESTINADOS A LA POLINESIA FRANCESA
RELATIF A DES VIANDES FRAICHES ET DES PRODUITS A BASE DE VIANDES DE RUMINANTS DOMESTIQUES DESTINEES A
LA POLYNESIE FRANÇAISE

I. IDENTIFICACIÓN DE LOS PRODUCTOS ALIMENTICIOS / IDENTIFICATION DES DENRÉES ALIMENTAIRES

Carne de: (especie animal)
Viandes de: (espèce animal)Tipo de piezas: Temperatura de almacenaje:
Nature des pièces: Température d'entreposage:Tipo de embalaje: Temperatura de transporte:
Nature de l'emballage: Température de transport:Número de piezas: Fecha(s) de faena:
Nombre de colis: Date(s) d'abattage:Peso Neto: Fecha(s) de congelación (1):
Poids Net: Date(s) de congélation (1):
Fecha(s) de liberación (1):
Date(s) de décongélation (1):
Período de conservación:
Durée de conservation:

II. ORIGEN DE LOS PRODUCTOS ALIMENTICIOS / ORIGINE DES DENRÉES ALIMENTAIRES

Nombre, dirección y número de aprobación veterinaria para la exportación del (de los) establecimiento(s):
Nom, adresse, numéro d'agrément vétérinaire pour l'exportation de l' (des) établissement(s):De Faena:
Abattoir(s):Local de desosado:
Atelier(s) de découpe:Local de transformación:
Atelier(s) de transformation:

III. DESTINO DE LOS PRODUCTOS ALIMENTICIOS / DESTINATION DES DENRÉES ALIMENTAIRES

Los productos son expedidos desde:
Les denrées sont expédiées deA:
à:Por el siguiente medio de transporte:
Par le moyen de transport suivant:Nombre y dirección del exportador:
Nom et adresse de l'expéditeur:Nombre y dirección del destinatario:
Nom et adresse du destinataire:

IV. CERTIFICACIÓN ZOOSANITARIA / ATTESTATION ZOOSANITAIRE

El Veterinario oficial abajo firmante certifica que los productos antes detallados:
Le vétérinaire officiel ci-dessous certifie que les denrées désignées ci-dessus:

1. Son originarios de Uruguay que es un país oficialmente libre después de 7 años al menos de encefalopatía espongiforme bovina.
1. Sont originaires d'Uruguay qui est un pays officiellement indemne depuis 7 ans au moins d'encéphalopathie spongiforme bovine.
2. Son originarios de Uruguay que es un país oficialmente libre de fiebre aftosa con vacunación; peste bovina y peste de los pequeños rumiantes.
2. Sont originaires d'Uruguay qui est un pays officiellement indemne de fièvre aphteuse avec vaccination, peste bovine, de peste des petits ruminants.
3. O / Ou (3)
 - Han sido sometidos a un tratamiento térmico demandado a los criterios siguientes:
- Ont été soumis à un traitement thermique répondant aux critères suivants:
 - esterilización por el calor, presentación aislado a los líquidos, a los gases y microorganismos, tales como envases metálicos, frascos de vidrio o embalajes metálico-plásticos;
 - stérilisation par la chaleur, présentation en emballages étanches aux liquides, aux gaz et aux micro-organismes, tels que boîtes métalliques scellées, bocaux de verre ou emballages métalloplastiques;
 - O / Ou (3)
 - tratamiento térmico en el centro de 70°C durante una hora, o todo tratamiento por calor equivalente a esta norma en cuanto al resultado buscado, es positivo a los test en vigor tales como: actividad de catalasa nula y ausencia de proteína no coagulada, y no presenta ninguno de los microorganismos que pueden ser encontrados en la carne fresca de origen;
 - traitement thermique à cœur de 70°C pendant une heure, ou tout traitement par la chaleur équivalent à cette norme quant au résultat recherché, à savoir être positif aux test en vigueur tels que: activité nulle et absence de protéine non coagulée, et ne plus présenter aucun des micro-organismes pouvant être trouvés dans la viande fraîche d'origine.

V. CERTIFICACIÓN DE SALUBRIDAD / ATTESTATION DE SALUBRITÉ

El Veterinario oficial abajo firmante certifica que los productos antes detallados:
Le vétérinaire officiel ci-dessous certifie que les denrées désignées ci-dessus:

1. Han sido inspeccionados y reconocidos aptos para la alimentación humana.
1. Ont été inspectés et reconnus propres à l'alimentation humaine.
2. Han sido preparados, manipulados, envasados y transportados de acuerdo a las normas de higiene alimentaria.
2. Ont été préparés, manipulés, emballés et transportés conformément aux normes d'hygiène alimentaire.
3. Han sido sometidos a procedimientos sanitarios requeridos antes y después del sacrificio.
3. Ont été soumis à des procédures sanitaires et reconnus sains avant et après abattage.
4. No contienen ningún antiséptico, colorante, conservador u otro producto aditivo nocivo para la salud humana.
4. Ne contiennent aucun antiseptique, colorant, conservateur ou autre produit d'addition nocif pour la santé humaine.
5. No contienen residuos de contaminantes químicos al medio ambiente o a la terapéutica veterinaria a una tasa nociva para la salud humana.
5. Ne contiennent pas de résidu de contaminant chimique dû à l'environnement ou à la thérapeutique vétérinaire à un taux nocif pour la santé humaine.

Hecho en:
Fait à:

el:
le:

Sello
Cachet

(Firma del veterinario oficial) (Signature du vétérinaire officiel)

(En mayúsculas, nombre, rango y cargo del firmante)
(Nom en lettres majuscules, titre et qualification du signataire)

- (1) si corresponde / le cas échéant.
(2) indicar el nombre del barco o el número de vuelo / indiquer le nom du bateau ou le numéro du vol.
(3) tachar lo que no corresponda / rayer la mention inutile.